Porównanie tłumaczeń Liczb 28:21

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Po jednej dziesiątej przygotujesz na jednego baranka, (czyli) na siedem baranków, |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | po jednej dziesiątej na każdego z siedmiu ofiarowanych baranków, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Po jednej dziesiątej efy złożysz na każdego baranka z tych siedmiu baranków; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Jedną dziesiątą część ofiarować będziesz przy każdym baranku z onych siedmiu baranków; |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | a dziesiątą część dziesiątej do każdego baranka, to jest do siedmi baranków. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | a jedna dziesiąta na każde z siedmiu jagniąt. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Po jednej dziesiątej zaś złożysz na każde jagnię z tych siedmiu jagniąt |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | oraz po jednej dziesiątej na każde z siedmiorga jagniąt. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | a jedna dziesiąta na każde z siedmiu jagniąt. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Masz też złożyć jedną dziesiątą część [efy] na każdego z owych siedmiu baranków |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | i złożycie jedną dziesiątą część na każdego młodego barana, [i tak] na wszystkie siedem młodych baranów, |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | принесеш десятину, десятину, одному ягняті, сімом ягнятам. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A na każde jagnię z tych siedmiu jagniąt masz przygotować po dziesiątej części efy. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Będziecie składać dziesiątą część na każdego baranka z owych siedmiu baranków; |